

TBMM

(S. Sayısı: 439)

Türkiye Cumhuriyeti ile İspanya Krallığı Arasında Ulusal Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Tanınması ve Değişimine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu (1/757)

Not: Tasarı Başkanlıkça; tali olarak İçişleri Komisyonuna, esas olarak da Dışişleri Komisyonuna havale edilmiştir.

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

1/10/2009

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-1757/3854

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 14/9/2009 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti ile İspanya Krallığı Arasında Ulusal Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Tanınması ve Değişimine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

GEREKÇE

“Türkiye Cumhuriyeti ile İspanya Krallığı Arasında Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Tanınması ve Değişimine İlişkin Anlaşma” 5 Nisan 2009 tarihinde İstanbul'da imzalanmıştır.

Söz konusu Anlaşmayla, her iki devletin yetkili makamları tarafından ülkede yasal olarak ikamet eden şahıslara verilen ulusal sürücü belgeleri karşılıklı olarak tanınmakta ve sürücü belgesi hamilinin ulusal mevzuatta belirlenen süre boyunca sürücü belgesini geçici olarak kullanması sağlanmaktadır. Geçici sürenin sonunda Anlaşmada belirlenen usuller çerçevesinde sürücü belgelerinin ikamet edilen devletin sürücü belgesiyle değiştirilmesi mümkün olmaktadır.

Anlaşmanın yürürlüğe girmesinin, ülkemiz ile İspanya arasındaki yakın işbirliğine dayalı ikili ilişkiler açısından olumlu olacağı düşünülmektedir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No.: 1/757

Karar No.: 17

24 Kasım 2009

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 1/10/2009 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 15/10/2009 tarihinde tali komisyon olarak İçişleri Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti ile İspanya Krallığı Arasında Ulusal Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Tanınması ve Değişimine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 12/11/2009 tarihli 4 üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile İçişleri Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde Anlaşma ile,

- Taraflar arasında ulusal sürücü belgelerinin karşılıklı olarak tanınması,
 - Ulusal sürücü belgelerinin değişimi,
 - Ulusal sürücü belgelerinin değişimi için hangi form ve belgelerin gerekli olduğu,
 - Değişim için hangi makamların yetkili olacağı,
 - Anlaşmanın hangi tarihte yürürlüğe gireceği,
- gibi konularda düzenlemeler öngörülmüştür.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Anlaşma ile turistik veya çeşitli amaçlarla ilgili ülkede bulunan taraf devlet vatandaşlarının kendi ülkelerinden aldıkları sürücü belgelerinin tanınması amaçlanmıştır.
- Ülkemizin üç ülkeyle daha karşılık sürücü belgelerinin tanınması anlaşmasının mevcut olduğu, ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oybirliğiyle kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Hatay Milletvekili Fevzi Şanverdi ve Malatya Milletvekili Mehmet Şahin'in Komisyon raporu üzerine özel sözcüler olarak atanması Komisyon tarafından kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>H. Murat Mercan</i>	<i>Mehmet Ceylan</i>	<i>Metin Yılmaz</i>
Eskişehir	Karabük	Bolu
Üye	Üye	Üye
<i>Onur Öymen</i>	<i>Fevzi Şanverdi</i>	<i>Canan Kalsın</i>
Bursa	Hatay	İstanbul
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>İlhan Kesici</i>	<i>Abdurrezzak Erten</i>	<i>Mehmet Şahin</i>
İstanbul	İzmir	Malatya
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Metin Ergun</i>	<i>Erol Aslan Cebeci</i>	<i>Necip Taylan</i>
Muğla	Sakarya	Tekirdağ

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE İSPANYA KRALLIĞI ARASINDA ULUSAL SÜRÜCÜ BELGELERİNİN KARŞILIKLI TANINMASI VE DEĞİŞİMİNE İLİŞKİN ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 5 Nisan 2009 tarihinde İstanbul'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile İspanya Krallığı Arasında Ulusal Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Tanınması ve Değişimine İlişkin Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE İSPANYA KRALLIĞI ARASINDA ULUSAL SÜRÜCÜ BELGELERİNİN KARŞILIKLI TANINMASI VE DEĞİŞİMİNE İLİŞKİN ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

C. Çiçek

Devlet Bakanı

M. Aydın

Devlet Bakanı

M. Z. Çağlayan

Devlet Bakanı

S. A. Kavaf

Millî Savunma Bakanı

M. V. Gönül

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

Ö. Dinçer

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Günay

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

B. Arınç

Devlet Bakanı

H. Yazıcı

Devlet Bakanı V.

B. Arınç

Devlet Bakanı

C. Yılmaz

İçişleri Bakanı

B. Atalay

Millî Eğitim Bakanı

N. Çubukçu

Ulaştırma Bakanı

B. Yıldırım

Sanayi ve Ticaret Bakanı

N. Ergün

Çevre ve Orman Bakanı

V. Eroğlu

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

A. Babacan

Devlet Bakanı

F. N. Özak

Devlet Bakanı

E. Bağış

Adalet Bakanı

S. Ergin

Dışişleri Bakanı

A. Davutoğlu

Bayındırlık ve İskân Bakanı

M. Demir

Tarım ve Köy İşleri Bakanı V.

N. Çubukçu

En. ve Tab. Kay. Bakanı

T. Yıldız

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE İSPANYA KRALLIĞI ARASINDA
ULUSAL SÜRÜCÜ BELGELERİNİN
KARŞILIKLI TANINMASI VE DEĞİŞİMİNE İLİŞKİN ANLAŞMA**

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE İSPANYA KRALLIĞI ARASINDA
ULUSAL SÜRÜCÜ BELGELERİNİN
KARŞILIKLI TANINMASI VE DEĞİŞİMİNE İLİŞKİN ANLAŞMA**

Bundan böyle “Taraflar” olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti ile İspanya Krallığı;

Vatandaşlarının her iki ülkenin topraklarında dolaşımını kolaylaştırmak ve yol güvenliğini iyileştirmek arzusuyla;

Her iki Devlette karayolu trafiğini düzenleyen kural ve işaretlerin 19 Eylül 1949 tarihinde Cenevre’de imzalanan Karayolları Trafik Sözleşmesi uyarınca düzenlendiğini, sürücü belgesi sınıflarının ve her iki Devlette sürücü belgesine hak kazanmak için talep edilen koşulların ve sınavların esasen denkleğinin mevcut olduğunu göz önünde bulundurarak;

Türkiye Cumhuriyeti ile İspanya Krallığı arasında ulusal sürücü belgelerinin karşılıklı tanınması ve değışimine ilişkin bir Anlaşmanın karşılıklı olarak faydalı olacağı inancıyla;

Aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

Madde 1

Taraflar her iki Devletin yetkili makamları tarafından ülkelerinde yasal olarak ikamet edenlere verilen ulusal sürücü belgelerini, geçerli olmaları kaydıyla ve işbu Anlaşmanın parçası olan Ek I ve II uyarınca, karşılıklı olarak tanırlar.

Madde 2

Taraflardan birince düzenlenmiş geçerli ve yürürlükte olan sürücü belgesi hamili, diğer Devlet tarafından öngörülen asgari yaşa sahip olmak kaydıyla, sürücü belgesinde belirtilen kategorilerdeki motorlu araçları, sözkonusu sürücü belgesinin geçerli kabul edilmesinin talep edildiği Devletin ulusal mevzuatında belirlenen süre boyunca, geçici olarak kullanma iznine sahip olacaktır.

Madde 3

Bir önceki maddede belirtilen sürenin sonunda, iki Devletten birinde düzenlenmiş sürücü belgesi hamili, diğer Devletteki ikamet iznini, o ülkenin geçerli kanunlarına göre almış ise, Türk ve İspanyol Sürücü Belgeleri Sınıfları Karşılaştırma Tablosuna uygun olarak, sürücü belgesini almak için öngörülen teorik ve uygulamalı sınavlara girmeden, sürücü belgesini ikamet ettiği Devletin sürücü belgesi ile değiştirebilir. İşbu Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihe kadar oturma izni almış olanların tümünün sürücü belgeleri değiştirilebilecektir. Anlaşmanın yürürlüğe girmesi sonrasında alınan sürücü belgelerinin değiştirilebilmesi için, sözkonusu belgelerin, değişimi talep edenin resmi olarak ikamet ettiği Devlet tarafından verilmiş olması şartı aranacaktır. Bu maddede yer alan koşullar, her iki Tarafın iç mevzuatında, araç kullanmak için gerekli olan fiziki ve psikolojik kısıtlamalarla ilgili kuralları etkilemez.

Madde 4

Önceki maddede belirtilen koşullara hâlel getirmemek şartıyla, Türk sürücü belgelerini C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D ve D+E sınıfı İspanyol sürücü belgesi ile değiştirmek isteyen sürücüler ile İspanyol sürücü belgelerini C, D ve E sınıfı Türk sürücü belgeleri ile değiştirmek isteyen sürücüler, özel bilgilerinin sınanacağı ve sürücü belgelerinde kullanımına izin verilen araç veya araçları genel trafiğe açık alanlarda kullanacakları sınavlara gireceklerdir.

Madde 5

Sürücü belgesi sahibinin sürüş yeterliliği veya diğer ülkeden alınan sürücü belgesinin ikamet edilen ülkenin geçerli kurallarına uygun olmayan bir şekilde elde edildiğine dair şüphe olması halinde, duruma göre teorik ve/veya uygulamalı sınava girilmesi istenebilecektir.

Madde 6

Değişimi yapılması talep edilen sürücü belgesinin gerçekliğine ilişkin dayanaklı şüphe olması halinde, değişimi gerçekleştirecek Devlet, sürücü belgesini veren Devlettten şüpheli belgenin doğrulanmasını talep edebilecektir.

Madde 7

İşbu Anlaşma, sürücü belgesinin geçersizliği hakkında kesin bilgi sahibi olunması halinde, her iki Devletin diğer Devletin vatandaşlarının sürücü belgesini kullanmasını reddetme hakkını etkilemez.

Madde 8

İşbu Anlaşmanın uygulanması sırasında bir ihlal veya ceza gerektiren eylem meydana gelmesi halinde doğabilecek sorumluluklar, eylemin gerçekleştiği Taraf Devletin yetkili makamları tarafından, bu Devletin yürürlükteki mevzuatına göre belirlenecektir.

Madde 9

İşbu Anlaşmanın içeriği, sürücü belgesinin değişimi için gerekli formların doldurulması, sağlık raporu ve adli sicil belgesi sunulması, harçların ödenmesi gibi her bir Devletin mevzuatı ile belirlenen idari formaliteleri yerine getirme yükümlülüğünü kaldırmaz.

Madde 10

İkamet edilen Devlette sürücü belgesinin alınması sonrasında, sürücü belgesi sahibi sözkonusu ülkenin yenileme veya kontrol ile ilgili mevzuatına uymak zorundadır.

Madde 11

Sürücü belgeleri, düzenleyen Devletin diplomatik temsilciliklerine iade edilecektir. İspanyol sürücü belgeleri, diplomatik temsilcilikleri tarafından düzenleyen yetkili makama geri gönderilecektir.

Madde 12

Taraflar sürücü belgesi örneklerini karşı tarafa vereceklerdir. İki Taraftan biri, sürücü belgelerinin şeklini değiştirmesi halinde, yeni sürücü belgesi örneklerini yürürlüğe girmesinden en az otuz (30) gün önce, bilgi edinilmesi amacıyla karşı tarafa iletacaktır.

Madde 13

Sürücü belgelerinin değişimi için yetkili makamlar aşağıda kayıtlıdır:

1. Türkiye Cumhuriyeti'nde: İçişleri Bakanlığı, Emniyet Genel Müdürlüğü, Trafik Hizmetleri Başkanlığı, İlkadım Cd. No:89 Dikmen, Ankara-Türkiye
2. İspanya Krallığı'nda: İçişleri Bakanlığı, Trafik Genel Müdürlüğü, Josefa Valcárcel 28, 28071 Madrid – İspanya

Madde 14

İşbu Anlaşma üçüncü bir Devletten alınarak, iki Taraf Devletten birince değişimi yapılmış sürtücü belgelerine uygulanmayacaktır.

Madde 15

Taraflar arasında, işbu Anlaşmanın yorumlanması veya uygulanmasından dolayı meydana gelebilecek anlaşmazlıklar, diplomatik yollardan yapılacak doğrudan görüşmelerle çözümlenecektir.

Madde 16

İşbu Anlaşma süresiz olarak geçerli olup, iki Tarafın yazılı olarak mutabık kalmaları halinde, istenildiği zaman üzerinde değişiklik yapılabilecektir. Taraflardan biri diplomatik kanallar aracılığıyla yazılı olarak bildirmek kaydıyla Anlaşmayı feshedebilecektir. İşbu Anlaşmanın feshi, yazılı bildirimden otuz (30) takvim günü sonra geçerli olacaktır.

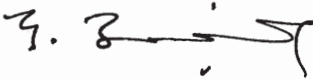
Madde 17

İşbu Anlaşma, Tarafların iç işlemlerin sonuçlandığını birbirine karşılıklı olarak iletmediği son bildirim alındığı tarihten itibaren altmış (60) günün sonunda yürürlüğe girecektir.

İstanbul'da, 5 Nisan 2009 tarihinde, Türkçe ve İspanyolca dillerinde, eşit derecede geçerli olmak üzere ikişer orijinal nüsha olarak imzalanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ ADINA

**İSPANYA KRALLIĞI ADINA
(A.R.)**



**BEŞİR ATALAY
İÇİŞLERİ BAKANI**



**ALFREDO PÉREZ RUBALCABA
İÇİŞLERİ BAKANI**

EK I

Türk ve İspanyol Sürücü Belgeleri Sınıfları Karşılaştırma Tablosu

TÜRKİYE	İSPANYA
A1	
A2	A
B	B
C	C1, C
D	B, C1, C, D1, B+E, C1+E, C+E, D1+E, D+E
E (27.04.1997 den önce alınanlar)	B,C1, C, D1, D, B+E, C1+E, C+E, D1+E, D+E
E (27.04.1997 den sonra alınanlar)	B,C1, C,D1, D
F	
G	
H	

İSPANYA	TÜRKİYE
A1	
A	A2
B	B
C1	B,C
C	B,C
D1	B
D	B,E
B+E	B
C1+E	B,C,D
C+E	B,C,D
D1+E	B
D+E	B,E

- A1, F, G ve H sınıfı Türk sürücü belgeleri değiştirilemez.

EK II

Türkiye Cumhuriyeti ile İspanya Krallığı Arasında Ulusal Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Tanınması ve Değişimine İlişkin Anlaşma'nın Uygulama Protokolü

Türkiye Cumhuriyeti'nin yetkili makamları tarafından verilmiş olan sürücü belgesi sahipleri, Türkiye Cumhuriyeti ile İspanya Krallığı Arasında Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Tanınması ve Değişimine ilişkin Anlaşma'nın hükümleri uyarınca sürücü belgelerinin değişimini talep edebilirler. Söz konusu şahıslar bu amaçla, İspanyol makamları tarafından verilmiş ikamet belgelerinin numaralarını, İspanya'da ikamet etmekte oldukları ili, Türk kimlik belgelerinin numarası ile sürücü belgelerinin numarası, verildiği yer ve tarihini belirterek, telefon veya İnternet aracılığıyla randevu talep edeceklerdir. Anılan kişilere telefonla, başvurularına eklemeleri gereken belgeler ile ikamet etmekte oldukları şehrin İl Trafik Müdürlüğüne başvuruyu ve tamamlayıcı belgeleri sunacakları tarih hakkında bilgi verilecektir.

Trafik Genel Müdürlüğü, değişimi istenen Türk sürücü belgelerinin gerçekliğinin teyidi amacıyla, değişim talebinde bulunanların listesini, Trafik Genel Müdürlüğü tarafından hazırlanmış X.509 v3 elektronik kimlik sertifikasını kullanarak elektronik posta ile Türkiye Cumhuriyeti makamlarına günlük olarak iletacaktır. Türk makamları, sürücü belgelerinin doğruluğunu, mesajın alındığı tarihin ertesi gününden itibaren sayılmak üzere 15 takvim günü içerisinde bildirmeyi taahhüt ederler. Yanıtın belirtilen süre içerisinde alınmaması halinde, söz konusu sürücü belgesi hakkında Türkiye Cumhuriyeti makamlarında bilgi bulunmadığı varsayılacaktır.

Bilgi talebi ve yanıtlarını içeren mesajlar, mesajların gizliliğini, gerçekliğini ve geri dönmemesini güvence altına almayı teminen, bu amaçla hazırlanmış elektronik kimlik sertifikası kullanılarak imzalanmış ve şifrelenmiş şekilde gönderilecektir.

Bilgi talebi ve yanıt mesajlarının biçimi, metni ve şifresi, iki tarafın trafik makamlarınca belirlenen bilgi işlem uzmanları tarafından üzerinde uzlaşılan şekillere uygun olacaktır.

